



AMANDA BICKEL  
French to English Translator & Proofreader  
www.amandabickel.com

#### CONTACT

200 W. Dean Ave, Monona, WI 53716 USA

1-608-212-3072

bickel.amanda@gmail.com

skype: bickel.amanda

#### LANGUAGE SKILLS

French: *Fluent* • English: *Native*

#### SPECIALIZATIONS

Legal • General Business • International Organizations

#### PERSONAL SUMMARY

A multi-skilled, reliable, and talented linguist with proven ability to translate and proofread written documents from French to English. Experienced in global travel and the necessity of crossing language barriers. Knowledge of various CAT tools, translation project management, and customer service. Excellent prioritization skills; consistently meets deadlines. Communicates promptly with clients and discusses problems as they arrive to find fast solutions. Internship experience as Translation Project Manager.

#### LINGUISTIC WORK EXPERIENCE

Translator and Proofreader • 2011 – present

Working freelance for various translation agencies by providing translation and proofreading services to clients where needed. Ensured proper relaying of information from French to English to communicate the intended message as clearly as possible.

#### QUALIFICATIONS

Language Proficiency Testing: 2015 • *American Council on the Teaching of Foreign Languages*

French Reading Proficiency: *Advanced Mid*

English Writing Proficiency: *Superior*

Introduction to French to English Translation: 2012 • *New York University*

Bachelor of Arts, French: 2009 • *University of Wisconsin*

References, rates, and test translations submitted on request.

## CLIENTS AND PAST WORK SUMMARY

Protranslating • 2015 - present

Business: Employee surveys, Tourism websites, Public Health Presentations

Midwest Legal Translation • 2015 - present

Business: Email communications

Translated • 2015 - present

Legal: Technical appendices, Contracts, Certificates, Law suits

Business: Business plans, Social media, Articles, Business descriptions, surveys

Medical: Therapy description

Education: Transcripts

Target Translations • 2015 – present

Business: Telephone business surveys

Indus Translations • 2015 – present

Business: Audits

TSD – INT • 2015 – present

Legal: Divorce/marriage certificates

Global Textware • 2015 – present

Business/Medical: Audits

Wordbank • 2014 - present

Legal: Credit contracts, Service contracts, Contract amendments

Business: HR Powerpoint presentations, Employee surveys

Vox Orbis • 2012 - 2014

Legal: Healthcare claims, Employment contracts, Work agreements

Business: Insurance descriptions, Employment questionnaires, Email communications, Social business charter, Insurance claims, letters

Medical: Patient medical records

Epic Translations • 2012 – 2013

Legal: Leases, Testimonies, Bankruptcy ruling

General: Resumes

Probono Translations • 2011 – present

Humanium, Engineers without Borders Cameroon, UN Online Volunteers, The Grandmother Project, Zidisha